

## **EL REGAL** di Velise Bonfante

*sketch in dialetto bresciano per le scuole*

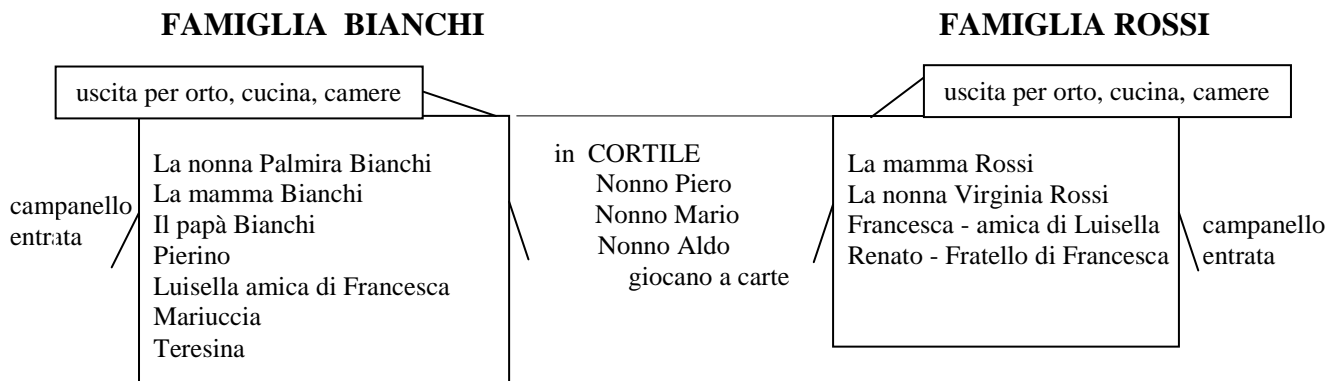
*Corto teatrale della durata di circa 20 minuti, appositamente pensato per i ragazzi della scuole medie affinché tutta la scolaresca abbia una parte da recitare.*

*I personaggi, circa 20 - 25, variano in base al numero degli alunni disponibili.*

Scena: L'interno di un'abitazione, il cortile esterno e l'interno di un'altra casa.

Necessaria una bella scatola, che si possa aprire e sul coperchio un bel fiocco.

Personaggi:



Armando - amico di Pierino - Scatola col regalo  
 Claudio - amico di Pierino  
 Matteo - Amico di Renato  
 Federica - amica di Teresina  
 Loredana - amica di Teresina  
 Laura - Amica di Teresina  
 Luciana - Amica di Francesca  
 e volendo altri amici.

\*\*\*\*\*

*Quando inizia la scena i nonni sono nel cortile a giocare a carte.*

*In casa Bianchi, il papà o telefona, o finisce la colazione, o legge il giornale.*

*In casa Rossi, Francesca studia e la nonna lavora a maglia.*

NEL CORTILE (i 3 nonni giocano a carte).

Nonno Piero) Töcc j-agn en pasa giü.

Nonno Mario) Sta mia pensaga Piero, la nòsa clas l'è 'na clas de fèr.

Nonno Aldo) Fèr en pó rözen, me fa mal töcc j-òss.

FAMIGLIA ROSSI

*(Francesca è seduta a studiare, la nonna Virginia lavora a maglia.)*

## FAMIGLIA BIANCHI

Papà) Adès, en del 'na a laurà endaró a töga ön bèl regal a la me mama che encö la cumpis i agn, menomal che me so ricordat, ghe faró na bèla sorpresa. (*Esce*)

Nonna Palmira) (*Entra in scena zoppicando*) La me arrite la me dà mia requie. I agn i è tanti e i sèghita a nà sö. Pròpe encö compise i agn. N'è za pasat en àlter. (*Al pubblico*) Chisà se ghé sarà vergü che se ricorda.

Pierino) (*Entra con dei libri, li appoggia sul tavolo e si siede*) Ciao nóna.

Nonna) Ciao Pierino, che dé èl encö?

Pierino) (*Pensando*) Encö l'è sàbot, nóna.

Nonna) (*Dispiaciùta*) El só che l'è sabót (*cambia tono*) vègnet a dam na mà ne l'ort?

Pierino) Pòde pròpe mia, nóna, g'hó mia tèmp adès.

Nonna) Cosa g'hét de fa de isé 'mportante, Pierino?

Pierino) G'hó de stüdià, lönedè g'hó el compito en clas, volarés ma pòde mia aidàt.

Nonna) (*Al pubblico*) Quand che se ghe domanda vargót ai tus, i g'ha sèmp de stüdià. Va bé, pasiensa, endaró de sula en de l'ört a catà sö la verdüra per fa 'l minestrù (*esce*).

(*Suonano alla porta e Pierino va ad aprire.*)

Claudio) (*Entrando*) Ciao Pierino.

Pierino) Ciao Claudio, che fét da chèle bande ché?

Claudio) Só vignit a véder se te vegnèt con de me a zögà al balù, gné manca el portér.

Pierino) Vègne sübit, me mète le scarpe e rìe.

Claudio) Te spète, fa a la svelta (*esce*).

Pierino) Dü minücc e rìe (*prende le scarpe*).

(*Suonano di nuovo alla porta e Pierino va ad aprire*)

Armando) (*Entra con una bella scatola con un bellissimo fiocco*) Ciao Pierino.

Pierino) Ciao Armando, (*guarda incuriosito la bella scatola*) che bèla sorpresa. Che fét de chèste bande? Set vignit a catàm?

Armando) Só vignit a portat el regal per el tò compleanno.

Pierino) Varda che me i agn i compise el més che vé.

Armando) Appunto, sicome el més che vé ghe saró mia perchè vó vià coi me genitur, g'hó pensàt de portàtel adès, el regal.

Pierino) Grasiè, grasiè, Armando. Ma che pensér gentile che te g'hét vit. L'era mia el caso de distürbat.

Armando) (*Porge la scatola*) Tò, ciapa, Pierino. Chèsta l'è per te con tanti auguri.

Pierino) Grasiè, come te set stat gentile. Te férmet? Béet en gós de aranciata?

Armando) Pòde mia fermam, g'hó de endà vià sübit che i me spèta, ciao (*esce*).

Pierino) Ciao ciao, e grasiè amó (*Rimasto solo apre la scatola*) Ricette: LA CUCINA CINESE (*Ripete perplessò*) La cucina cinese? Che strano. Cosa gh'è vignit en mènt a l'Armando de fam en regal compagn? LA CUCINA CINESE? Mah! (*Appoggia la scatola, sistema i libri.*)

Mamma) (*Entra con scopa ostrofinaccio, vede Pierino con i libri in mano*) Che brào el me Pierino, na ólta ogni tant te vède a stüdià, (*guarda incuriosita la scatola*) Cosa gh'è en chèsta scatola, èl en regal? En regal per me?

Pierino) Certo mama, (*le dà la scatola*) te dèzet che te regale mai gnènt, tò. (*Al pubblico*) tanto me só mia che fan de en laur compagn.

Mamma) Grasiè, grasiè, (*apre la scatola*) LA CUCINA CINESE? Che t'è vignit en mènt Pierino de endà a comprà en liber isé, t'èl sèt che noàlter mangióm apena a la bresana, piatti semplici e digeribili.

Pierino) Te piàzel mia el me regal, mama?

Mamma) Certo, bèl fis fis. Grasiè. Endó sèt dré a nà, g'hét za finit de stüdià?

Pierino) I me spèta zó al campo sportivo per zöga al balù, stüdie dopo (*esce*).

Mamma) Che strano che l'è a ólte me fiöl. LA CUCINA CINESE! Mah!

Mariuccia) (*Entra*) Come mai te squàset el có, mama? Cosa g'hét le mama? Cosa gh'è en chèsta scatola, la par en regal.

Mamma) L'è en regal de bu. L'è en regal che m'ha fat tò fradèl Pierino.

Mariuccia) Come mai el t'ha fat un regal? (*Aprè la scatola*).

Mamma) El só mia, t'èl sèt che a ólte tò fradèl Pierino l'è strano.

Mariuccia) Ater fat che strano, cosa gh'è vignit en mènt de regalat LA CUCINA CINESE.

Mamma) (*Sfogliando il libro*) Spinaci fritti con caglio vegetale - Pollo al curry con succo di cocco - Cubetti di carne in salsa di fagioli di soia - Vermicelli rosa con salsa di pesce persico.

Mariuccia) Cara la me mama, spere pròpe che te vègne mia en mènt de pröa chèle ricette lé (*contrariata*) che la ròba lé! Sul a pensaga me se roèrsa el stòmech.

Luisella) (*Entrando preoccupata*) Ciao mama, ciao Mariuccia.

Mamma) Ciao Luisella, cosa ghét che te me pàret preocupada.

Luisella) G'hó de faga en regal a la me amica Francesca, la m'ha dat de le lesiù de müsica, l'è stada gentile fis e volarés ricambià con de en bèl regal.

Mariuccia) Ghé pias fa de mangià a la tò amica Francesca?

Luisella) Certo, pö che fa de mangià, ghe piàs pröa ricète nöe, fa i esperimentcc.

Mamma) (*Offrendole la scatola*) G'hó chèl che fa per te, cara la me Luisella. Pòrttega chèsto, isé te tegnèt apó a mà.

Mariuccia) Che bèla idea. Chèsto l'è prope el regal giöst per lé.

Luisella) (*Apri la scatola*) LA CUCINA CINESE? (*Sfoggia il libro*) Germogli di soja con lattuga frita - riso alla cantonese. Che bèla idea che te ghét vit mama, vó sübit a portàghel. (*esce*).

*(Luisella esce nel cortile e va nell'altra casa, nel passare saluta i nonni che ricambiano il saluto, si ferma a chiacchierare un poco con loro, poi va da Francesca.)*

*(Mentre Luisella è in cortile, in casa Rossi nonna Virginia ripone il lavoro a maglia ed esce per andare da una sua amica.)*

Mariuccia) Io invece vado dalla mia amica Angela a portaga endré el liber che la m'era emprestat (*esce dall'ingresso*).

Mamma) (*Prosegue a spolverare*) Ciao, ciao.

Teresina) (*Entra*) Ciao mama, varda che encö compis i agn la nóna.

Mamma) La nóna?

Teresina) Sé, la nòsa nóna, bisognerà faga en bèl regal (*si siede e inizia a studiare*)

Mamma) Fa i regài l'è sèmper en bèl problema, adès vó a fa le spese al mercat e ghe compre vergót. Menomal che te set ricordada, Teresina (*esce*).

*(Suonano alla porta e Teresina va ad aprire. Entrano Federica, Loredana e Laura, si salutano)*

Federica) Sóm vignide a ripasà la lesiù de matematica.

Loredana) Mé g'hó ciapat en bröt voto e g'hó de rimedià, per forse. E g'hó apó de mandà na poesia a memoria.

Laura) E mé g'ho mia capìt la lesiù de gér.

Teresina) Cumudif, cumuif, sintìf zó. (*Le ragazze si mettono a studiare.*)

## FAMIGLIA ROSSI

Luisella) (*Entrando dal cortile*) Permès.

Francesca) Ciao, Luisella.

Luisella) Ciao Francesca, só vignida a portat en regali, per contracambià la tò gentilezza per le lesiù de müsica.

Francesca) L'era mia el caso, me l'hó fat olentéra (*prendendo la scatola*) te ghéret mia de distürbàt, Luisella.

Luisella) Nisü disturbo, anzi l'è un piazzér per me, ciao ciao (*esce e torna a casa sua, si siede con le altre a studiare*).

Francesca) (*Apri la scatola*) LA CUCINA CINESE? (*sfoglia il libro*) Cavolo cinese con noci di mogano ? E me, che mé en fóì de un regal compagn? Ghèl regalaró a me fradèl che l'è dré a fa la scòla de cógo. A lü ghe pias fa de mangià bé. (*Chiama*) Renato, Renato.

Renato) (*Entra*) Cosa gh'è Francesca?

Francesca) Vöi fat en bèl regal.

Renato) E come mai vöt fam en bel regal?

Francesca) Te dizet che te regale mai gnènt, tò, ciapa, chèsto l'è per te (*gli dà la scatola*). Me só stöfada de lèzer, diga a la mama che vó de la me amica e turnaró ura de sena (*esce*).

Renato) Va bé, grazie del regal. Che bèla scatola! Chissà cosa ghe sarà dènter só pròpe curiùs de véder (*la apre*) LA CUCINA CINESE? (*sfoglia il libro*) Petti di pollo con salsa alle mandorle dolci - Galantina di pesce col mais (*Al pubblico*) Va bé che a me, me piàs fa de mangià, ma pròpe en cinés! E pò, endó se càtela chèla ròba chè?

Mamma) (*Entra con la scopa*) Ciao Renato, cosa ghét lé, ma che bèla scatola! Èl en regal?

Renato) L'è pròpe en regal e se te vöt, te la regale mama.

Mamma) A me? E perchè?

Renato) Te dìzet che te regale mai gnènt, tò. Ah, la m'ha dit la Francesca de dit che la nàa da 'na sò amica.

Mamma) Grazie Grazie (*apri la scatola*) A che ura türnela la Francesca?

Renato) Me par che la gabe dit che la turna per ura de sena.

(*Suonano alla porta e Renato va ad aprire, entra Matteo, la mamma legge il libro*)

Matteo) Ciao Renato, vègnet a zöga al balù?

Renato) Adès?

Matteo) Ghe sóm töcc, góm de daga la rivincita a chèi pelabròch de l'altra clas, lur i se crèt dei campiù! Te mànchet apena tè. Só, dai, vé, nóm.

Renato) (*Alla madre*) Mama, adès vó a zöga al balù.

Mamma) E stüdia?

Renato) Dopo. Adès góm de nà. G'hét sintit, só obligàt, góm de daga la rivincita, saró a casa ura de séna. (*Escono entrambi.*)

Mamma) Va bé, va bé, ciao.

(*La mamma continua a sfogliare il libro. Suonano alla porta e va ad aprire.*)

Mamma) Ciao Luciana.

Luciana) Buongiorno, so vignida a catà la Francesca, gh'èla mia la Francesca?

Renato) Nò, la gh'è mia, me despiàs, l'è 'nada da na sò amica.

Luciana) Ma che bèla scatola? La pènze siura che encö l'è el compleanno de la me mama e me só mia cosa regalaga.

Mamma) Luciana, ghe piàs fa de mangià a la tò mama?

Luciana) Fis, la fa de chèi pranzetti! Sul a pensaga me ve l'acquolina en bóca.

Mamma) Tò Luciana, regalega chèsto alura. Te vedaré che el ghe piazarà de sicür

Luciana) (*Sorpresa*) E lé?

Mamma) Per la verità, i me l'ha regalat ma a me el me ocör pròpe mia, tò e faga gli auguri a la tò mama apó da la me banda.

Luciana) (*Prendendo la scatola*) Grasié, chissà come che la sarà contenta la me mama (*esce*).

(*La scena resta vuota alcuni attimi mentre la mamma va avanti a scopare, nella FAMIGLIA BIANCHI le 3 amiche di Teresina salutano e se ne vanno con Luisella. Teresina resta sola e prosegue a studiare.*)

Nonna Virginia Rossi) (*Entra con la scatola*) Varda che bèl regal che m'ha fat la mama de la Luciana, (*apre la scatola*) LA CUCINA CINESE.

Mamma) Come mai l'ha t'ha fat en regal compàgn, la mama de la Luciana?

Nonna Virginia) El só pròpe mia, sie nada a béer el cafè e fa dò parole con de sò suocera, l'è ignida dènter e la m'ha dit: "La tegne che ghe fó en bèl regal" e l'ha m'ha dat che la scatola ché. Varda che bèla che l'è.

Mamma) Me par che el regal el sape mia tant en regal special.

Nonna Virginia) Però la scatola l'è en gran bèla.

Mamma) Sö la scatola gh'è gnènt de dì. L'è pròpe bèla.

Nonna Virginia) M'è vignìt en mènt che encö compis i agn la siura Palmira, la nòsa vizina de casa, quasi quasi ghèl regale a lé, fóm bèla figüra e tagnóm a mà. Che en dizet?

Mamma) Buna idea.

Nonna Virginia) Vó sübit a portàghel (*esce, attraversa il cortile, saluta i nonni*).

### NEL CORTILE

Nonna Virginia) Sèmper dré a zöga a carte voàlter?! Che bu tèmp.

Nonno Piero) L'è mia bu tèmp nóna Virginia.

Nonno Mario) A zögà a carte tagnóm esercitàt la memoria.

Nonno Aldo) El gne l'ha urdinàt el dutur de tègner esercitàt la memoria.

Nonna Virginia) Magari le fós töte isé le ricette del dutur (*entra nell'altra casa*).

### FAMIGLIA BIANCHI

Nonna Virginia) Ciao Teresina, ghèla la tò nóna Palmira?

Teresina) L'è en de l'ort che la cata sö le verdüre per fa 'l minestrù.

Nonna Virginia) Só che encö la compis i agn e isé g'hó portat en bèl regal.

Teresina) Che pensér gentile, góì de ciamala la me nóna?

Nonna Virginia) No, lassela là, mia faga pèrder temp. Dàghel quan che la ve 'n casa e diga che ghèl regale mé, ciao Teresina (*esce dal cortile e torna a casa*).

(*Teresina apre la scatola e guarda il libro, suonano alla porta e va ad aprire.*)

Armando) (*Entrando*) Ciao Teresina, gh'el el Pierino?

Teresina) L'è nat a zöga al balù, te ocór vargót dal Pierino?

Armando) Prima g'hie portat el regal per el sò compleanno.

Teresina) (*Interrompendolo*) El Pierino i agn el ià compés el més che vé.

Armando) El so, el so, ma sicome g'hó de 'nda vià per en pó de tèmp, per la preciziù a l'estero coi me genitur, g'hó pensat de fàghel prima, el regal.

Teresina) Che pensér gentile che te g'hét vit, Armando.

Armando) Però m'è sücès en pastés. Sicome me só scunfundìt col regàl per la me zia, me ocorarés endré la scatola che g'hó portat prima. Diga al Pierino che g'hèl porte dumà el sò regàl. Endó èla la scatola?

Teresina) La scatola? Quale scatola?

Armando) Vardela ché, (*indicandola*) chèsta (*fa per prenderla*).

Teresina) Chesta scatola? Te te sbàgliet, Armando. Chesta scatola l'è 'l regal de la Siura Virginia per la me nóna Palmira che encö la cumpis i agn.

Armando) (*La prende e la apre*) L'è pròpe chèsta. LA CUCINA CINESE, nò, chèsto l'è mia el regàl per la tò nóna, chèsto l'è el regàl per la me zia.

Teresina) Che set dre a dì?

Armando) So dre a dì che me so sbagliat e che g'hó portat la scatola sbagliada. Iè töte dò precise, ma en de giöna gh'èra dènter el regal per el Pierino e en de l'altra gh'era dènter el regal per la me zia.

Teresina) Capise mia.

Armando) Te spieghè amó na ólta. Chesta scatola l'è 'l regal per la me zia. Varda: LA CUCINA CINESE. A la me zia ghe pias fa de mangià strano, l'è per chèl

che ghèl regale. A dì la verità chèsto liber i ghe lia regalàt a la me mama, ma sicome lé la la dòpra mia góm pensàt de regalàghel a la me zia.

Teresina) Varda Armando che te te sbàgliet de bröt. Chèsta l'è mia la tò scatola.

Armando) Me sbaglie mia (*prende la scatola giusta e fa per uscire*) só pròpe sicür. Chèsta l'è la me scatola.

Teresina) (*Gli prende una manica e lo ferma*) Férmèet, varda che gh'è un erür de sbaglio. Te dìze che chèsto l'è 'l regal per la me nóna.

Armando) (*Deciso*) E me, cara la me Terezina, te dìze che chèsto l'è 'l regal per la me zia. Perdindirindina, so pö che sicür (*esce con la scatola*).

Teresina) (*Rimasta sola*) E mé, che ghe dìze adès a la me nóna? (*Si siede a studiare.*)

Mamma) (*Rientra con delle borse della spesa*) Oh, me só desmentegada de compraga el regal per la nóna.

Teresina) A propòsit de regal, encö gh'è sücès 'na ròba strana mama.

Papà) (*Entra con la scatola nascosta dietro la schiena, sente le ultime parole*) Apó a me 'ncö m'è sücès 'na ròba strana, sie dré a 'ndà a comprà 'l regal per la nóna quando g'ho 'ncontràt la zia de l'Armando. Sé, l'Armando, l'amico del nòs Pierino, chèl che endarà a l'estero coi sò genitur.

Mamma) E alura?

Papà) Alura, isé parlando, a la zia de l'Armando, g'hó dit che la nona encö la cumpia i agn, la m'ha dit de mia preocupàm per el regal che la garés pensàt lé. Induinari mai cosa la m'ha dat: (*facendo vedere la scatola*) Chesta! Chèsto l'è el regal per la nóna.

Nonna Palmira) (*Rientra dall'orto e vede la scatola*) Alura ve sif ricordacc che encö compise i agn! (*Prende la scatola e la apre*) LA CUCINA CINESE? Bel, bel fis. (*Al pubblico*) Che fantasia! Ma gh'èrei mia alter de nà a catà föra!? E mé che 'n fóit?

Papà) Te piàzel mia el me regal?

Nonna Palmira) Bèl, bèl fis, ve ringrasie töcc. Che bèla idea LA CUCINA CINESE: Maiale arrosto con castagne e noci di mogano - Cavolo cinese con radice di zenzero ... bèl pròpe bèl, talmente bèl che só convinta che en regal isé el ghe piazarà fis apó a me sorela. La setimana che vé la gha pròpe giöst giöst el so onomastico.

RIENTRANO TUTTI

*Se si vuole trovare in tutto questo una morale*

*è bello ricevere ma è ancor più bello dare*

*Fine*